

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 16 mai 1891.

N<sup>o</sup> 27.

Samstag, 16. Mai 1891.

*Avis. — Administration des contributions directes et accises.*

Un examen pour le grade de surnuméraire dans l'administration des contributions directes et accises aura lieu dans le courant du mois de septembre prochain.

Pour être admis à cet examen, les candidats doivent justifier d'avoir achevé la 3<sup>e</sup> classe gymnasiale ou industrielle de l'Athénée, ou d'un autre établissement d'enseignement moyen donnant les mêmes cours, ou bien avoir rempli, pendant au moins trois ans, les fonctions de commis de direction ou de commis des accises.

Le programme des matières de l'examen comprend :

- a) les langues allemande et française ;
- b) l'arithmétique, le jaugeage et des notions élémentaires d'algèbre et de géométrie ;
- c) la géographie physique et politique du pays ;
- d) les différentes lois sur les impôts directs, le colportage et les accises, publiées dans le Grand-Duché depuis 1842 ;
- e) la législation du cadastre appliquée à la contribution foncière ;
- f) le contentieux administratif, remise et modération d'impôts, poursuites et procédure d'exécution ;
- g) les lois et règlements sur la comptabilité de l'État et des communes ; notions sur les impôts indirects ;
- h) la tenue de livres commerciale ; belle écriture courante

*Bekanntmachung. — Steuer- und Accisen-Verwaltung.*

Eine Prüfung für den Grad von Supernumerar der Steuer- und Accisen-Verwaltung wird im Laufe des künftigen Monats September stattfinden.

Um zu dieser Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Bewerber darthun, daß sie die 3. Gymnasial-Classe oder 3. Classe der Gewerbeschule am Athénäum oder eine andere mittlere Anstalt, welche dieselben Lehr-Curse gibt, befolgt, oder während wenigstens drei Jahren als Commis bei der Direction oder als Accisenbeamter fungirt haben.

Das Programm dieser Prüfung begreift :

- a) die deutsche und französische Sprache ;
- b) die Arithmetik, das Mischen und die Anfangsgründe der Algebra und die Geometrie ;
- c) die physische und politische Geographie des Landes ;
- d) die verschiedenen, im Großherzogthum seit 1842 veröffentlichten Gesetze über direkte Steuern, Hausirhandel und Accisen ;
- e) Die Cataster-Gesetzgebung in ihrer Anwendung auf die Grundsteuer ;
- f) die Administrativ-Streitsachen, Nachlaß und Ermäßigung von Steuern, Beitreibungen und Zwangsverfahren ;
- g) die Gesetze und Regulative über das Rechnungswesen des Staates und der Gemeinden ; Notionen über indirekte Steuern ;
- h) die commerciale Buchhaltung ; schöne Currentschrift.

Les candidats qui produisent le certificat de maturité ou de capacité, peuvent obtenir la préférence à titre égal et sont dispensés de l'épreuve sur les matières a, b et c, lorsqu'il n'y a pas lieu à concours.

Les demandes d'admission devront être parvenues à M. le directeur des contributions pour la fin du mois d'août au plus tard. Elles seront appuyées des certificats d'études des candidats, d'un extrait de leur acte de naissance et d'un certificat du médecin, constatant qu'ils sont exempts de tout défaut corporel qui les rendrait impropres au service auquel ils se destinent.

Le jour de l'examen sera fixé ultérieurement.

Luxembourg, le 15 mai 1891.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Avis. — Jury d'examen.*

L'examen oral de M. Henri Kries d'Echternach, récipiendaire pour la candidature en droit, fixé au 18 avril dernier, suivant avis publié au Memorial de 1891, p. 239, est reporté au mercredi, 27 mai courant, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 15 mai 1891.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Avis. — Emprunts communaux.*

Les porteurs d'obligations de l'emprunt de 2000 frs. de la commune de Schuttrange sont informés que lors du tirage au sort du 6 mai ct. le titre n° 18 à 100 frs. a été appelé au remboursement, qui se fera à la caisse de la maison de banque Werling, Lambert et C<sup>o</sup> à Luxembourg, à partir du 1<sup>er</sup> juillet prochain.

Luxembourg, le 15 mai 1891.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

Die Bewerber, welche das Maturitäts- oder Capacitätsdiplom erbringen, können bei gleicher Berechtigung bevorzugt werden und sind der Prüfung über die sub a, b und c angeführten Fächer entzogen, wenn nicht ein Concurz stattfinden hat.

Die Zulassungsgesuche müssen spätestens für Ende des Monats August an den Hrn. Steuerdirector eingesandt werden; dieselben sind mit den Studienzeugnissen der Bewerber, mit ihrem Geburtschein sowie mit einem ärztlichen Attest zu belegen, welches darthut, daß sie ohne jede körperliche Gebrechlichkeit sind, welche dieselben zu dem Dienste, zu dem sie sich bestimmen, untauglich machen könnte.

Der Prüfungstag wird später festgestellt werden.

Luxemburg, den 13. Mai 1891.

*Der General-Director der Finanzen,*  
M. M o n g e n a s t.

*Bekanntmachung. — Prüfungsjury.*

Die mündliche Prüfung des Hrn. Heinrich Kries aus Echternach, Recipient für die Rechts-candidatur, welche gemäß der im Memorial von 1891, S. 239, veröffentlichten Bekanntmachung auf den 18. April letztthin festgesetzt war, ist auf Mittwoch, den 27. Mai c., 3 Uhr Nachmittags verlegt worden.

Luxemburg, den 13. Mai 1891.

*Der General-Director der Finanzen,*  
M. M o n g e n a s t.

*Bekanntmachung. — Gemeindeanleihen.*

Den Inhabern von Obligationen der Anleihe von 2000 Fr. der Gemeinde Schüttringen wird andurch bekannt gegeben, daß gelegentlich der Loosziehung vom 6. Mai d. J. der Titel Nr. 18 zu 100 Fr. zur Heimzahlung gerufen worden ist. Selbe geschieht an der Kasse des Bankhauses Werling, Lambert und C<sup>o</sup> in Luxemburg, vom 1. Juli künftig ab.

Luxemburg, den 15. Mai 1891.

*Der General-Director des Innern,*  
H. K i r p a c h.

*Avis. — Justice.*

Par arrêté grand-ducal du 14 mai ct., M. Ed. Wolff, juge au tribunal d'arrondissement à Luxembourg, et J.-P. Fohl, juge au tribunal d'arrondissement à Diekirch, ont été nommés aux fonctions de juge d'instruction à Luxembourg resp. à Diekirch, pour le terme de trois ans, à partir du 16 mai ct., en remplacement de MM. Speyer et Ulveling, dont les mandats sont expirés.

Luxembourg, le 15 mai 1891.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Arrêté du 15 mai 1891, portant interdiction de  
la pêche dans l'Eisch.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu les lois sur la pêche des 6 avril 1872 et 7 décembre 1881 ;

Revu son arrêté du 30 août 1890 (Mémorial 1890, p. 454), portant interdiction de la pêche dans l'Eisch sur une partie du territoire de Hobscheid ;

Sur la proposition du conseil communal de Hobscheid et l'avis conforme de M. l'inspecteur des eaux et forêts ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Par dérogation à l'art. 1<sup>er</sup> de l'arrêté du 30 août 1890, la pêche est interdite, jusqu'au 1<sup>er</sup> août 1892, dans l'Eisch et ses affluents, depuis l'entrée de ce cours d'eau sur le territoire de Hobscheid jusqu'au district Baffelt, là où l'Eisch sépare le territoire de Hobscheid de celui de Kœrich.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* ; il sera en outre publié par les soins des collèges des bourgmestre et échevins resp. dans les communes de Hobscheid, Steinfort, Kœrich, Septfontaines, Sæul et Beckerich.

Luxembourg, le 15 mai 1891.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Großh. Beschluß vom 14. d. Mts. sind die H. H. Ed. Wolff, Richter am Bezirksgerichte zu Luxemburg, und J. P. Fohl, Richter am Bezirksgerichte zu Diekirch, vom 16. d. Mts. ab für eine Zeitdauer von drei Jahren zu Untersuchungsrichtern zu Luxemburg bezw. Diekirch ernannt worden, in Ersetzung der H. H. Speyer und Ulveling, deren Mandat erloschen ist.

Luxemburg, den 15. Mai 1891.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

**Beschluß vom 15. Mai 1891, betreffend das  
Verbot der Fischerei in der Eisch.**

Der General-Director des Innern ;

Nach Einsicht der Gesetze über die Fischerei vom 6. April 1872 und vom 7. Dezember 1881 ;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 30. August 1890 (Mem. S. 454), betreffend das Verbot der Fischerei in der Eisch, auf einem Theile des Gebietes von Hobscheid ;

Auf den Vorschlag des Gemeinderathes von Hobscheid und das gleichlautende Gutachten des Hrn. Inspectors der Gewässer und Forsten ;

Beschließt :

**Art. 1.** In Abweichung des Art. 1 des Beschlusses vom 30. August 1890 ist die Fischerei bis zum 1. August 1892, in der Eisch und ihren Nebenflüssen, vom Eintritte dieses Flusses bis zum District Baffelt untersagt, dort wo die Eisch die Grenze bildet zwischen dem Gebiet von Hobscheid und demjenigen von Kœrich.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt und überdies durch die betreffenden Schöffencollegien in den Gemeinden Hobscheid, Steinfort, Kœrich, Simmern, Sæul und Beckerich bekannt gemacht werden.

Luxemburg, den 15. Mai 1891.

Der General-Director des Innern,  
H. K i r p a c h.

*Avis. — Emprunts communaux.*

Les porteurs d'obligations de l'emprunt de 20,500 frs. de la commune de Hamm sont informés qu'au tirage au sort qui vient d'avoir lieu, le titre n° 156 à 100 frs. a été appelé au remboursement. Celui-ci se fera à la caisse de la maison de banque Werling, Lambert et C<sup>ie</sup> à Luxembourg, à partir du 1<sup>er</sup> juillet prochain.

Luxembourg, le 15 mai 1891.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Règlement communal.*

Dans leurs séances respectives des 11 janvier et 26 février 1891, le conseil de fabrique de l'église de Rodange et le conseil communal de Petange ont, d'un commun accord avec le bureau des marguilliers et le curé de la paroisse, arrêté un règlement sur la location des chaises et la police du jubé de l'église de Rodange. — Ce règlement a été dûment publié et affiché.

Luxembourg, le 12 mai 1891.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Règlement communal.*

Dans sa séance du 3 février 1887, le conseil communal de Hosingen a arrêté un règlement sur la tenue de registres de population. — Ce règlement a été approuvé, publié et affiché.

Luxembourg, le 12 mai 1891.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

**Bekanntmachung. — Gemeindeanleihen.**

Die Inhaber von Obligationen der Anleihe von 20,500 Fr. der Gemeinde Hamm werden hiermit benachrichtigt, daß bei der Loosziehung der Titel Nr. 156 von 100 Fr. zur Rückzahlung gerufen worden ist. Diese geschieht durch das Bankhaus Werling, Lambert und C<sup>ie</sup> in Luxemburg, vom 1. Juli f. ab.

Luxemburg, den 15. Mai 1891.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In ihren respektiven Sitzungen vom 11. Januar und 26. Februar letztthin, haben der Kirchenfabrikraih von Rodingen und der Gemeinderath von Petingen, im Einverständnis mit dem Kirchenvorsteheramt und dem Pfarrer, ein Reglement über die Verpachtung der Stühle und die Polizei der Emporbühne in der Kirche von Rodingen beschlossen. — Dieses Reglement ist gehörig veröffentlicht und angeschlagen worden.

Luxemburg, den 12. Mai 1891.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seiner Sitzung vom 3. Februar 1887 hat der Gemeinderath von Hosingen ein Reglement über die Führung von Bevölkerungsregistern beschlossen. — Dieses Reglement ist genehmigt, veröffentlicht und angeschlagen worden.

Luxemburg, den 12. Mai 1891.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.